



FR	Aspirateur à décolmatage (Notice originale)
EN	Decluttering vacuum cleaner (Original manual translation)
DE	Decluttering Staubsauger (Übersetzung aus der Original-Anleitung)
ES	Aspiradora desordenada (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Aspirapolvere di decluttering (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Aspirador decluttering (Tradução do livro de instruções original)
NL	Ophelderende stofzuiger (Vertaling van de originele instructies)
EL	Ηλεκτρική σκούπα απολύμανσης (Μετάφραση από τις πρωτυπες οδηγίες)
PL	Odkurzacz do odpryskania (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Decluttering pölyn imuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Decluttering vysåvac (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Прахосмукачка с дефлуинг (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Declurende støvsuger (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Aspirator de decluttering (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Захламление пылесоса (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Decluttering elektrikli süpürge (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Decltající vysavač (Překlad z originálního návodu)
SK	Decluttering vysávač (Preklad z originálneho návodu)
HE	זמן טעינה (שואב אבק התזה)
AR	قوي لصلأا تااملل علأا نأ قمل علأا (قوي أبرلك قمل نأ)
HU	Decluttering porszívó (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Decluttering sesalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Vaakum tolmuimeja (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Pramoninis plaunamas dulkiu siurblys (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Vaakum tolmuimeja (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Usisni usisavač (Prijevod prema originalne upute)



MF30 PLASTERB

Professional Machine



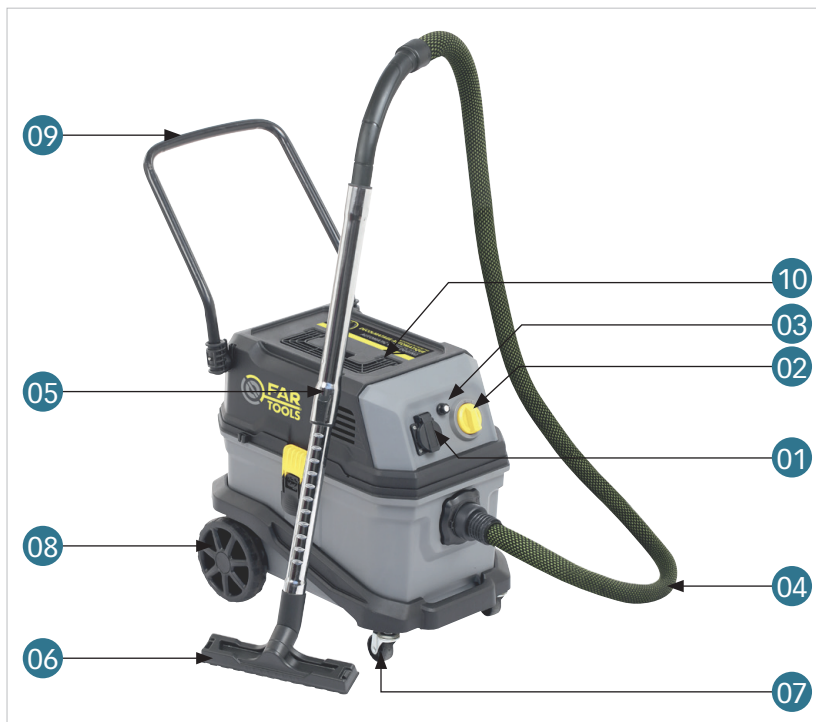
© FAR GROUP EUROPE

101213-C-20260122

fartools.com

Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



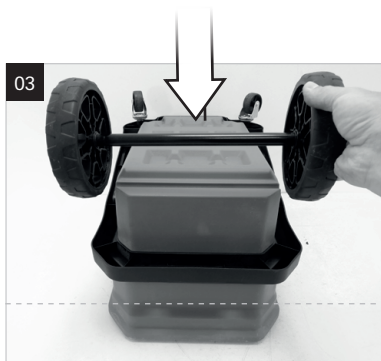
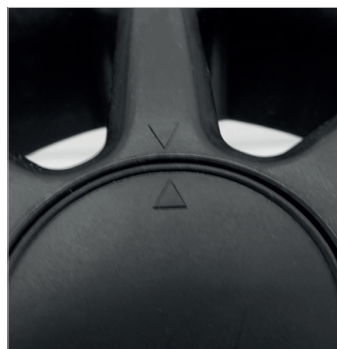
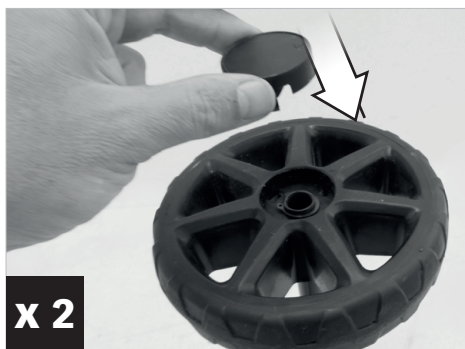
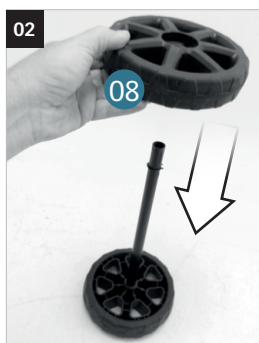
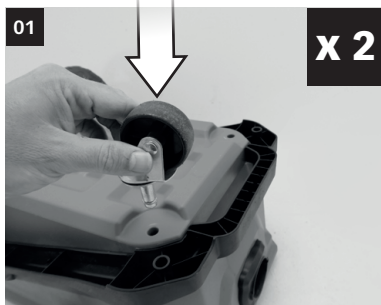
Contenu du carton
Contents of box

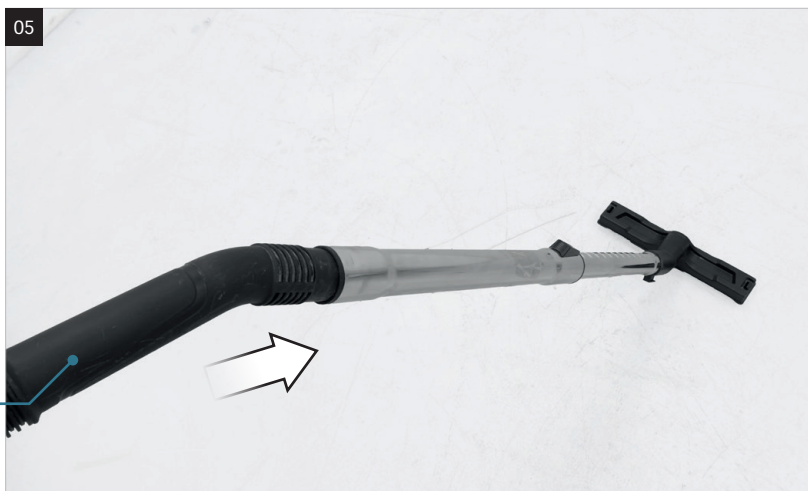
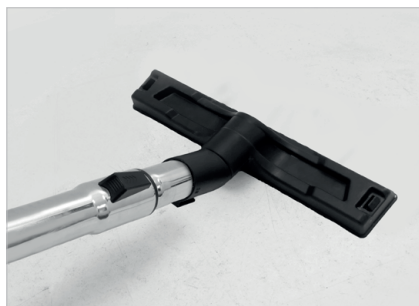
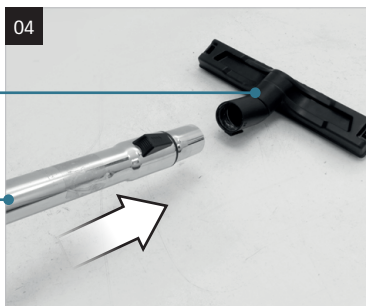
C



Assemblage de la machine
Assembling the machine

D





Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

01



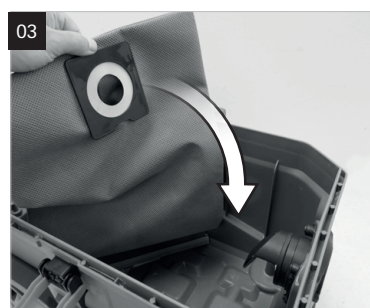
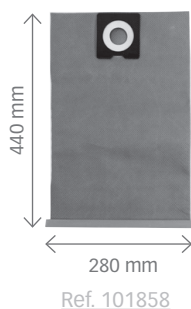
Aspiration particules fines uniquement (plâtre, béton)

Nur feine Partikel absaugen
(Putz, Beton)
Alleen afzuigen van fijne
deeltjes (gips, beton)
Succión solo de partículas
finas (yeso, hormigón)
Sucção apenas de partículas
finas (gesso, concreto)
Aspirazione solo di particelle
fini (intonaco, calcestruzzo)
Suction of fine particles only
(plaster, concrete)



02



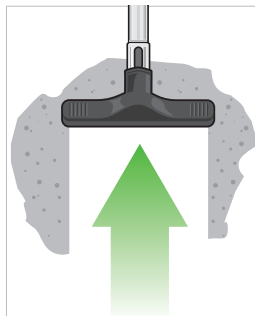
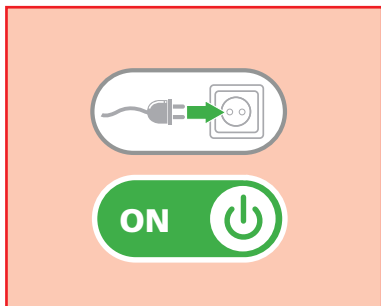


15



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



Démarrage instantané
Sofortiger Start
Onmiddellijke start
Inicio instantáneo
Desligamento atrasado
Inizio istantaneo
Instant start



E



15 s

Décolmatage automatique : l'aspirateur enclenche le décolmatage du filtre automatiquement, toutes les 15 secondes

Automatic cleaning: the vacuum cleaner automatically starts cleaning the filter every 15 seconds

Automatic cleaning: the vacuum cleaner automatically starts cleaning the filter every 15 seconds

Limpeza automática: la aspiradora comienza a limpiar automáticamente el filtro cada 15 segundos.

Pulizia automatica: l'aspirapolvere avvia automaticamente la pulizia del filtro ogni 15 secondi

Limpeza automática: o aspirador inicia a limpeza automática do filtro a cada 15 segundos

Automatische reiniging: de stofzuiger begint automatisch elke 15 seconden met het reinigen van het filter

Αυτόματος καθαρισμός: η ηλεκτρική σκούπα ξεκινά αυτόματα τον καθαρισμό του φίλτρου κάθε 15 δευτερόλεπτα

Automatycznie czyszczenie: odkurzacz automatycznie rozpoczyna czyszczenie filtra co 15 sekund

Automaattinen puhdistus: imuri aloittaa suodattimen puhdistuksen automaattisesti 15 sekunnin välein

Automatisk rengöring: dammsugaren börjar automatiskt rengöra filtret var 15:se sekund

Автоматично почистване: прахосмукачката автоматично започва да почиства филтъра на всеки 15 секунди

Automatisk rengøring: Støvsugeren starter automatisk rengøring af filteret hvert 15. sekund

Curățare automată: aspiratorul începe automat curățarea filtrului la fiecare 15 secunde

Автоматическая очистка: пылесос автоматически начинает очистку фильтра каждые 15 секунд.

Otomatik temizleme: Elektrikli süpürge filtreyi her 15 saniyede bir otomatik olarak temizlemeye başlar

Automatické čistení: vysavač automaticky spustí čistení filtru každých 15 sekund

Automatické čistenie: vysávač automaticky spustí čistenie filtra každých 15 sekúnd

ניקוי אוטומטי: שואב האבק מתחיל לנקות את המסנן באופן אוטומטי כל 15 שניות

التنظيف التلقائي: تبدأ المكشاة الكهربائية بتنظيف الفلتر تلقائياً كل 15 ثانية

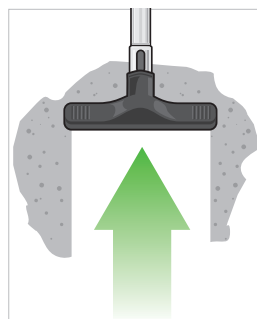
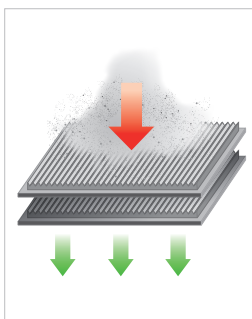
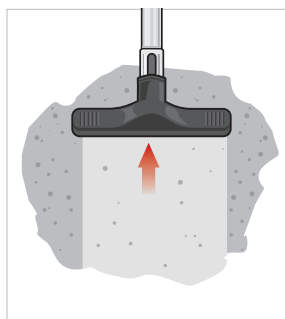
Automatikus tisztítás: a porszívó 15 másodpercenként automatikusan megkezdi a szűrő tisztítását

Samodejno čiščenje: sesalnik samodejno začne čistiti filter vsakih 15 sekund

Automaatne puhastus: tolmuimeja hakkab filtrit automaatselt iga 15 sekundi järel puhastama

Automātiska tīrīšana: putekļsūcējs automātiski sāk tīrīt filtru ik pēc 15 sekundēm

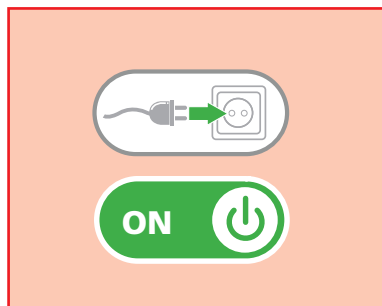
Automatinis valymas: dulkių siurblys automatiškai pradeda valyti filtrą kas 15 sekundžių



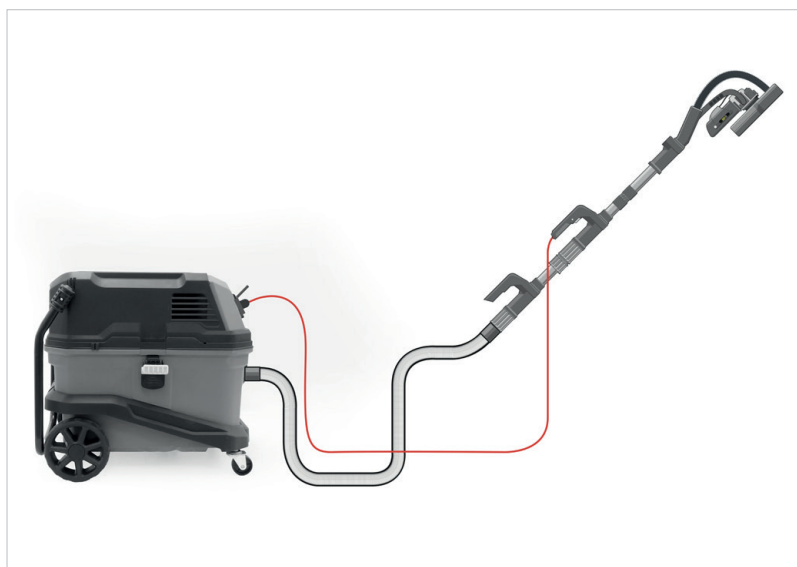
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E

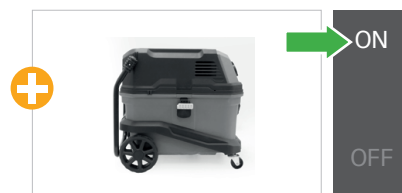
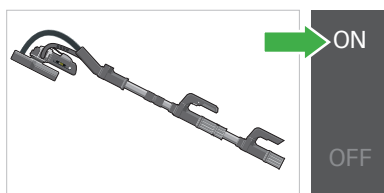
04



**2000 W
MAX**

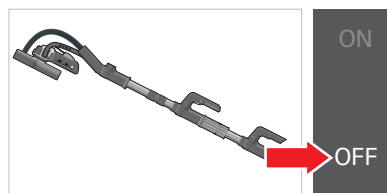


Démarrage instantané
Arrêt différé en 3 secondes
Onmiddellijke start
Vertraagde uitschakeling
in 3 seconden
Inicio instantáneo
Apagado retrasado en 3 segundos
Desligamento atrasado
em 3 segundos
Inizio istantaneo
Arresto ritardato in 3 secondi
Instant start
Delayed shutdown in 3 seconds



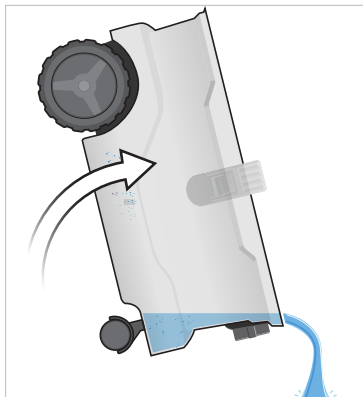
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



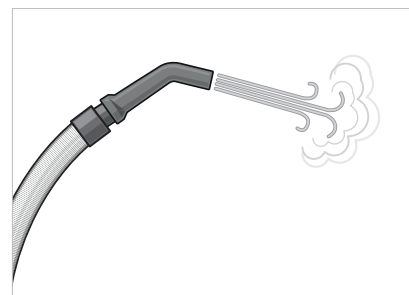
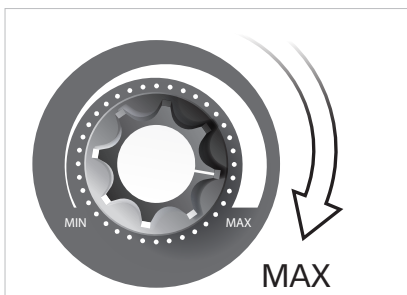
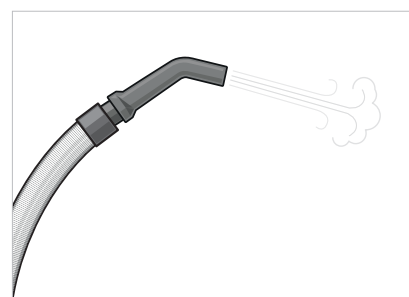
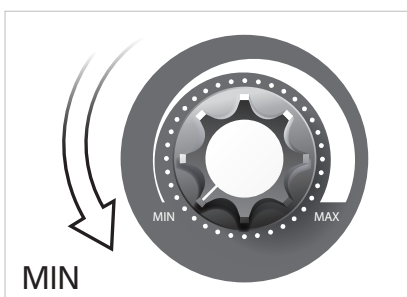
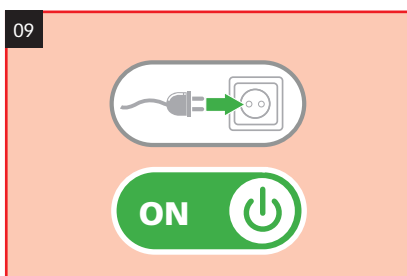
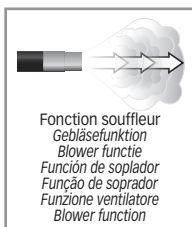
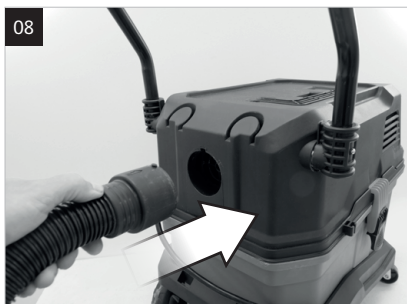
Arrêt différé en 8 secondes
Vertraagde uitschakeling in 8 seconden
Apagado retrasado en 8 segundos
Desligamento atrasado em 8 segundos
Arresto ritardato in 8 secondi
Delayed shutdown in 8 seconds



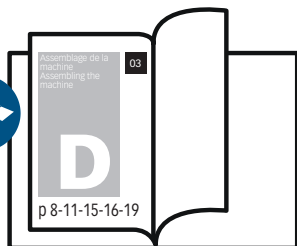


Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



01



Option - Option - Option - Opціона - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - До-
пълнително - Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Volba - מוצע - رایج - Opció
- Možnost - Valik - Opcija - Izvele

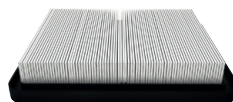
101859 :

Sac à poussières en toile 440 x 280 mm
Staubbeutel aus Segeltuch 440 x 280 mm
Stofzak van canvas 440 x 280 mm
Bolsa de lona para polvo 440 x 280 mm
Saco de lona para guardar 440 x 280 mm
Sacchetto antipolvere in tela 440 x 280 mm
Canvas dust bag 440 x 280 mm

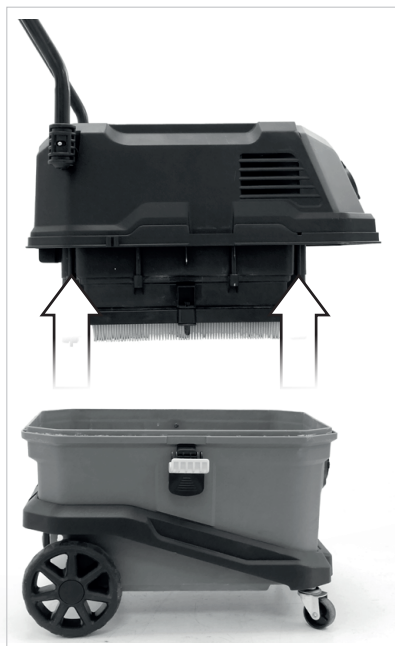


101868 :

Filtre cartouche pour poussière
Staubpatronenfilter
Patroonfilter voor stof
Filtro de cartucho para polvo
Filtro de cartucho para pó
Filtro a cartuccia per polvere
Cartridge filter for dust

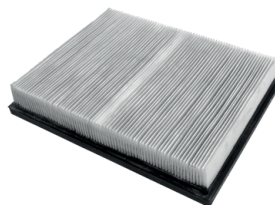
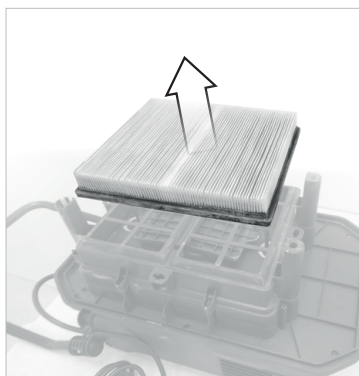
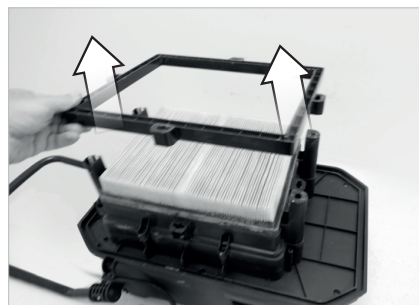
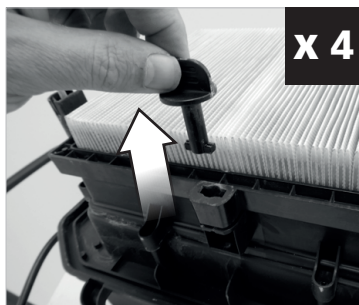
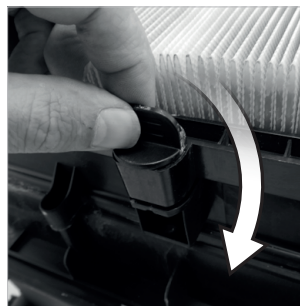
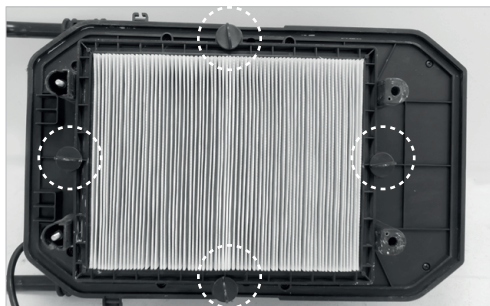


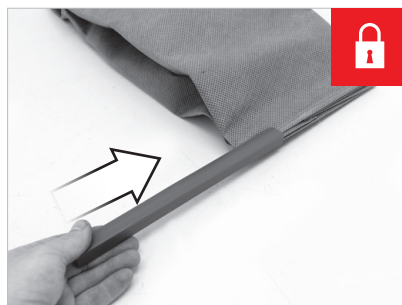
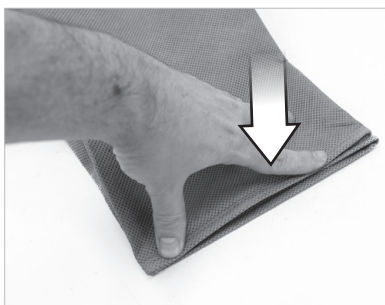
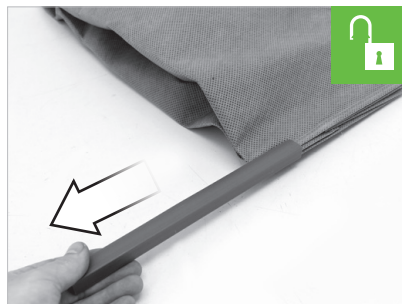
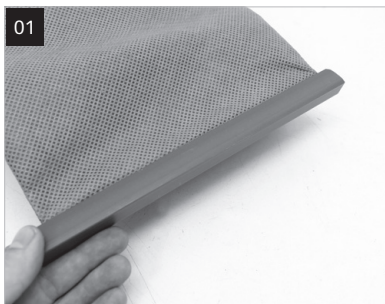
02



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E





	Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäy taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansi: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ודדר מוקצב. الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	1600 W
	Diamètre tuyau : Tube diameter : Schlauchdurchmesser Diámetro tubo : Diametro tubo : Diámetro do tubo : Diameter van de buis : Диаметро σωλήνα : Srednica przewodu : Putken halkaisija : Rördiameter :	rördiameter : diametru furtun : диаметр трубы Boru çapı : průměr trubky : priemer hadice : קוטר צינור قطر الأنبوب. a cső átmérője : premer cevi : Диаметър на тръбата : Promjer cijevi:	Ø 42 mm
	Capacité cuve : Tank capacity: Volumen der Wanne : Capacidad depósito : Capacità vasca : Capacidade da tina : Capaciteit van de kuip : χωρητικότητα δεξαμενής : Pojemność zbiornika : Säiliön vetävyys : Cisternkapacitet :	beholderkapacitet : capacitate cuvă: объем бака : Kap kapasitesi : kapacita nádoby : obsah nádrže : מידות סמרות. سعة الخزان a kád kapacitása : kapaciteta kadi : Капацитет на корпуса : Spremnik kapaciteta:	30 L
			20 kPa

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost	X
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Terno : Raskus Svoris Svars Težina:	12,2 kg
	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريديتلا فدا يال يضرخت ريديتلا فدا يال تلباقلا فديل غل و قيب عتلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums atreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	---	---	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	--	---	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس عوذة خفيض الضجيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:	X
--	---	--	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Scchutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
---	---	---	---

	Danger :	Опасно :	×
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	Fare:	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ:	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	Опасност :	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojus	
	Fare :	Bistamība	
	Pericol :	Opasnost:	

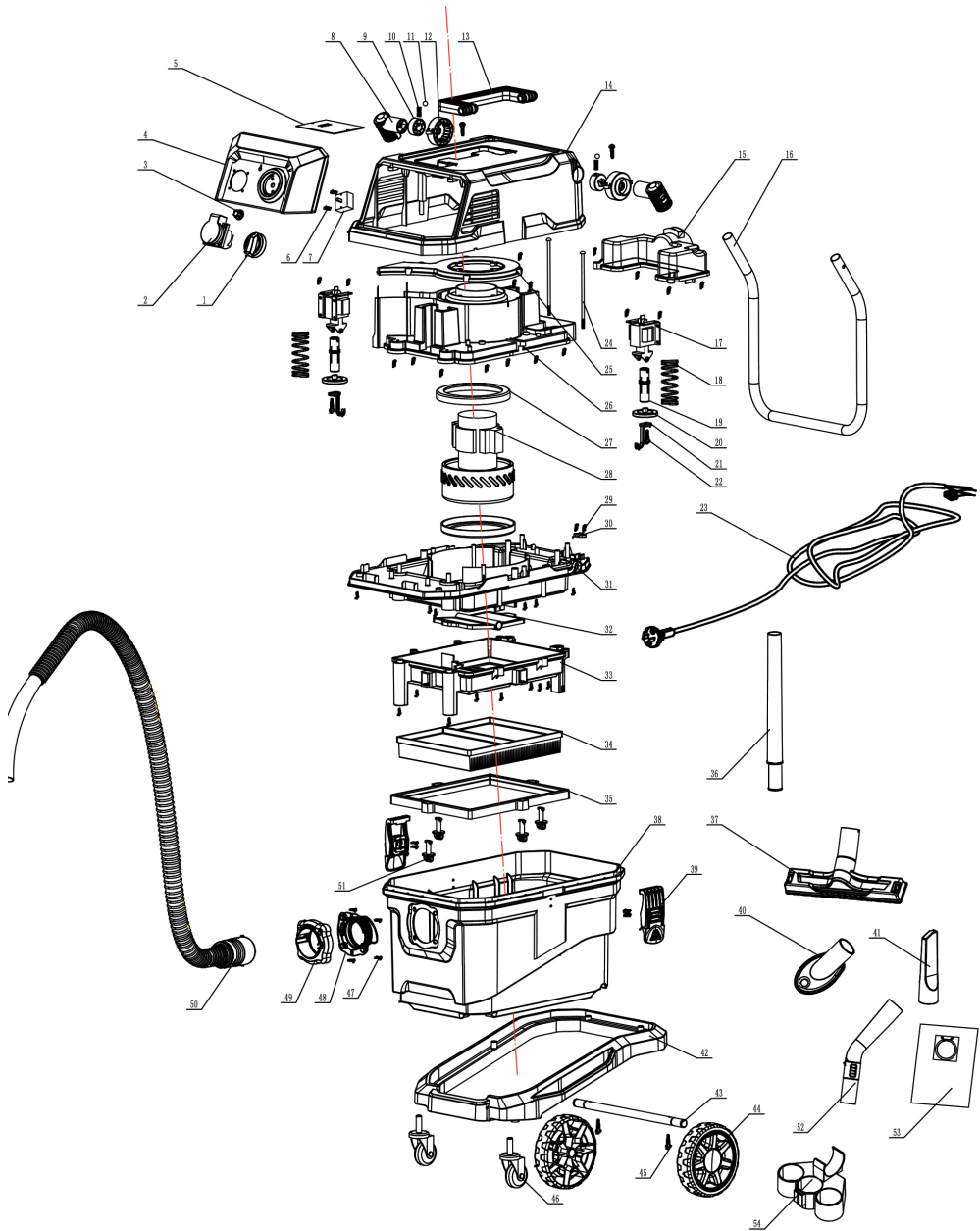
	Soumis à recyclage	Подлежит переработке	×
	Subjected to recycling	Atmayiniz	
	Sujeto a reciclaje	Nevyhazujte je do běžného odpadu	
	Sottoposti a riciclaggio	Neodhadzovat	
	Sujeitos à reciclagem	Gjenvinningspliktig	
	Não deite no lixo	فلّا ترمها هنا في القمامة.	
	Niet wegwerpen	ne mečíte1	
	Υπόκειται σε ανακύκλωση	Ne odvržite ga/jih vstran	
	Nie wyrzucac	Taaskasutusse kuuluv	
	Älä heittää pois luontoon	Ärge visake seda minema	
	Batteriet får inte kastas	Nemėtykite	
	Bortkast det ikke	Nemest	
	Nu le auncati	Podvrgnuto recikliranju	

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

IP X4	×
-------	---

MF30 PLASTERB



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Dilvsh symm9rwvshzsymm9rwvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بال مطابق ة
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subseminatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Forklarar hermed att
Заявляю с настоящим
erklærer hermed, at
Declarin prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlaşuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninie podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κατωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
Undertegnede,
الذوق ع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichlare che,
Declares that,
Oowiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Dhíneí me tñn Parousa
týmto vyhlasuje, že

يصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Aspireur à décolmatage / Decluttering vacuum cleaner / Decluttering Staubsauger / Aspiradora desordenada /
Aspirapolvere di decluttering / Aspirador decluttering / Ophelderende stofzuiger / Ηλεκτρική σκούπα απολύμανσης / Odkurzac do odpryskania /
Decluttering pölyn imuri / Decluttering vysávač / Прахосмукачка с дефайтинг / Declurende støvsuger / Aspirator de decluttering / Захламление пылесоса /
Decluttering elektrikli süpürge / Declutajıcı vysavač / Decluttering vysávač / שאוב אבק תהודה / מכסה كهربائية / Decluttering porszívó / Decluttering sesalnik /
Vaakum tolmuimeja / Pramoninis plaušanas dulkių siurblys / Vaakum tolmuimeja / Utisini usisavač

code

FARTOOLS / 101213 / MF30 PLASTERB / ZN2501D-1-1600W-30L

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovída normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الجواز مطابق و يلي مدى معجوبة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

ENIEC60335-2-2:2023+A11:2023
EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021
+A16:2023
EN62233:2008

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
19/04/2025
Fait à St. Pierre-des-Corps



3 ANS GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défectuosité de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANTIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarizia dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaalfouten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για τυχόν ελαττώματα στην κατασκευή και στα υλικά, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με απλή επίδειξη της αποδείξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της ασφάλειας, ούτε σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμελεία εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από ατυχήματα εργαλείου. en09y Diasthmo2Parsemblisma

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obięte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części uchybionych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użycowania niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku

szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattava kaikki rakenne- ja materiaali- ja luken ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaisesti käyttöä eikä vialtuuttamattomien henkilöiden kassittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udfordre de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 ST. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net

3 ANS GARANTIE

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bunului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате سوء в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren kullanicihin sadece vezne alindisini summasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin isticari durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložené pokladniční bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. ГАРАНТИ

הצגת חשבונית קופה, האחריות-משמעה בחומרה, החל מיום המכירה למשתמש עיניו, אחריות לפי חוזה מפי כל לקוח ביצור או על ידי התערבות תלמה הי עלכל זה חלה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של כזו שנגרם זי אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר זי תקלה בכלי החלף תחלקם הקלויים אחריות האחריות אינה חלה על כזו שנגרם על ידי סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

AL. GARANTIA

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعل في من تاريخ البيع الى الحسب عمل وبناءا غير فني التصدي عوفى المواد. اعتبارا ان هذه الة مضمونة تعاقديا من اتي الجاهز. ولا في حالة تعرضه لتلفات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يلبون هذا الضمان قابل للتطبيق في ظل الضمان فاني سبب ازالة الاعطال في لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن در خسة او فسي حالة المواد من قبل المشتري ناتجة عن غلطات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyzszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a keszüleket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To, prodje je z garancijsko pogodbo zaščiteni proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates muumise päevast ja kassatseki alu-

sel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatäpsuse eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamise või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trūpimai laikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiamų šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektim, kas saistas ar konstrukciju un materiaļu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drosibas noteikumiem, ne gadijamos ja bojajumi radusies nesankcionetas iegausanas gadijuma vai ari pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima ureda, niti u slucaju stetne uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarkom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na stetnu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com
fargroup@fargroup.net

